



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

Sunday, September 25, 2011
Third Sunday after the Exaltation of the Holy Cross
& Feast of the Holy Cross of Varak

Morning Service 10:00 AM

Divine Liturgy 10:30 AM

Today's Readings from the Holy Scripture

Պողոս Առաքելի Կողմէ Գաղատացիներուն Գրուած Նամակէն (6:14-18)
Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մատթէոսի (24:30-36)

Galatians 6:14-18

The Gospel According to Matthew 24:30-36



“Set your affection on things above, not on things on earth...”

COLOSSIANS 3:2 KJV

Տ. Տարակ Քիւր. Կրօնական, Տալիս

Rev. Fr. Daron Stepanian, Pastor

32478 Washington ♦ Livonia, MI 48150

Home (734) 458-2644 ♦ Cell (313) 673-7997



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

19300 Ford Road ♦ Dearborn, MI 48128

Phone (313) 336-6200, 336-6828 ♦ Fax (313) 336-4530

Church E-mail address: saintsarkis2001@yahoo.com

Fr. Daron's E-mail address: hayrig@yahoo.com

St. Sarkis's Website: <http://www.saintsarkis.org>

Pastor Emeritus
Archpriest Dr. Gorun Shrikian

Altar Servers
Deacons: Manouk Derovakimian & Antranig Karadolian

Sub Deacon: Dr. Jeff Noroyan

Stole Bearer: Aaron Broglin

Acolytes: Kegham Tazian & Tommy Gerjekian

Candle Bearers: Harout Achekian & Manoug Achekian

Bible Reader:

Kshots (Fans):

Choir Master
Navasart Mardoyan

Organists
Helen Membreian Movsesian
Nancy Der Stepanian

“I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.”

I CORINTHIANS 14:15



Board of Trustees

Michael Hagopian, *Chairman*; Terri Koller, *Vice Chairman*; Laurie Haroutunian, *Secretary*;
Harry Dakesian & Karyn Chopjian, *Treasurers*; Arnold Kourtjian, *Building Manager*;
Larry Avedesian, Sandy Mooradian, Sebouh Sarkissian, *Advisors*

National Representative Assembly Delegates

Harry Derderian, Michael Hagopian, Antranig Karadolian,
Ralph Kourtjian, Jerair Ourlian, Raffi Ourlian

Sunday School

Diane Changelian, *Superintendent*

Church Office Staff

Maureen Toukhanian, *Secretary*
Florence Shahrigian, *Mailing Secretary*



Ushers/Greeters

Harry Dakesian, Agop Demirdjian, John Halagian, Craig Kurkechian, Jerair Ourlian, Paul Sirian



Ողջոյն Ա. Պատարագի – Voghchooyn Soorp Badaraki – The Kiss of Peace

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ - Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի
“*Krisdos ee méch mér haydnetsav. - Orhnyal é haydnootyoonun Krisdosi.*”

“Christ is revealed among us. - Blessed is the revelation of Christ.”



Խաչվերացէն Եսք Երկրորդ Կիրակի (Վարագայ Խաչ)

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Գաղատացիներուն Գրուած Նամակէն (6:14-18)

Գարով ինծի, քաւ լիցի որ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի խաչէն զատ ուրիշ բանով պարծենամ: Այդ խաչին միջոցաւ աշխարհը մեռած է այլեւ ինծի Համար, ինչպէս ես մեռած եմ աշխարհին Համար: Կարեւորը մարդուս թիւատուած կամ անթիւատ ըլլալը չէ, այլ՝ նոր արարած ըլլալը:

Թող Աստուծոյ խաղաղութիւնն ու ողորմութիւնը ըլլան բոլոր անոնց Հետ՝ որոնք այս սկզբունքին Համաձայն կ'ապրին. բոլոր անոնց՝ որոնք իր ընտրեալ ժողովուրդը կը կազմեն:

Այսուհետեւ, ինդրեմ, ոեւէ մէկը աշխարհիկ հոգերով թող զիս չնեղէ, որովհետեւ ես Յիսուսի կը պատկանիմ, ինչպէս մարմնիս վրայ վերքերուն սպիները կը վկայեն:

Եղբայրներ, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր բոլորին Հետ ըլլայ: Ամէն:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մատթէոսի (24:30-36)

Ապա Մարդու Որդին նշանը պիտի երեւի երկինքի մէջ, եւ աշխարհի բոլոր ժողովուրդները պիտի ողբան, երբ տեսան Մարդու Որդին, որ կուգայ ամպերուն վրայ բազմաձեւ գօրութեամբ եւ մեծ փառքով: Երբ մեծաձայն փողը Հնչէ, ան իր Հրեշտակները պիտի դրկէ, որպէսզի Հաւաքեն իր ընտրեալները աշխարհի չորս կողմերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւսը:

Թագնին ձեզի թող օրինակ ըլլայ: Երբ տեսնենք որ անոր ճիւղերը կը կակուղնան եւ տերեւ կ'արձակեն, գիտէք թէ ամառը մօտ է: Նոյնպէս ալ, երբ բոլոր ըսածներս կատարուին, գիտցէք թէ Մարդու Որդին գարուստը մօտ է եւ արդէն Համներու վրայ: Վստահ եղէք, որ այս սերունդը չանցած ասոնք բոլորը պիտի պատահին: Նոյնիսկ եթէ երկինքն ու երկիրը անհետանան, խօսքերս պիտի չանհետանան:

-Սակայն ոչ ոք գիտէ թէ երբ պիտի գայ այդ օրը կամ ժամը. ոչ երկինքի Հրեշտակները, ոչ ալ Որդին, բայց միայն Հայրը:



Galatians 6:14-18

May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. Neither circumcision nor uncircumcision means anything; what counts is the new creation. Peace and mercy to all who follow this rule—to the Israel of God.

From now on, let no one cause me trouble, for I bear on my body the marks of Jesus.

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Matthew 24:30-36

“Then will appear the sign of the Son of Man in heaven. And then all the peoples of the earth will mourn when they see the Son of Man coming on the clouds of heaven, with power and great glory. And He will send His angels with a loud trumpet call, and they will gather His elect from the four winds, from one end of the heavens to the other.

“Now learn this lesson from the fig tree: As soon as its twigs get tender and its leaves come out, you know that summer is near. Even so, when you see all these things, you know that it is near, right at the door. Truly I tell you, this generation will certainly not pass away until all these things have happened. Heaven and earth will pass away, but My words will never pass away.

“But about that day or hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father.



Հոգեհանդիստ-HOKEHANKISD

ALL DECEASED MEMBERS OF THE ST. SARKIS LADIES' GUILD:

AGNES AFETIAN	MIRIAM GASPARIAN	NAZIG MOSSOIAN
GOLDIE APIGIAN	ELMON GODOSHIAN	VICTORIA MOSSOIAN
MARY APKARIAN	HELEN HACHIGIAN	ELMAS MOURADIAN
SOPHIE ARAKELIAN	MADELINE HAITAIAN	VAHAN MOURADIAN
ZAROUHI ATANOSIAN	NEVART HALAJIAN	ARSHALOUS NERSESSIAN
VIRGINIA AVEDESIAN	ROXANNE KALVELAGE	ARDEMIS OHANIAN
MARY BABURIAN	NEVART KAMAR	MARY ONESIAN
MARY BAGIAN	HAYGANOUSH KAPAGIAN	PARANTSEM POSIGIAN
VIRGINIA BALIGIAN	AZNIV KASPARIAN	VIOLET SAHAGIAN
VARTANOUSH BOGHOSIAN	VARTOUIE KETEVAN	MARY SARKISIAN
ESGHOU BOGOSIAN	ALICE KOCHYAN	YN. ARPINE SHRIKIAN
SATENIG BOZOIAN	AGAVANI KOURTJIAN	SATENIG SIRABIAN
ELIZABETH CHAKMAKIAN	MAKROUHI KUSHIGIAN	BEATRICE SURMANIAN
MARY DEMIRJIAN	AROUSIAG LAFIAN	PURASTAN STEPANIAN
KEGOUI DEROVAKIMIAN	VARTANOUSH LAFIAN	ARDEM TERTZAKIAN
MARY DOUMANIAN	OSKENAZ MALOIAN	ARSHALOUS TOOROIAN
ISABELLE ELANJIAN	NAZALIE MANOOGIAN	AROUSIAG TOPELIAN
ROSE ERICKSON	HRAK MAZMANIAN	VARSENIG TOPOUZIAN
SHAKE FARAJIAN	VERGIN MEMPREIAN	MARY VANIG TORIGIAN
LUCY GARABEDIAN	MARY MOSSOIAN	EUGENIE TOUKHANIAN
		YERANUHI YAVRYAN

Ladies' Guild of Saint Sarkis Armenian Church

ANDRANIK MESROBIAN	7 DAYS
VERDI MESROBIAN	2 YEARS
AGAVNI SURMENIAN	
PARUNAG & DIKRANOUHI SURMENIAN	
PEVRECIYAN FAMILY	
CERCIYAN FAMILY	
ANTARAM REIZIAN	
BARKEVUHI KASPARIAN	
ARMENUHI & SUKIAS JEVAHIRIAN	
BEATRIS EXEROS	
Leena Mesrobian, Allie & Daniel	
Seta Mesrobian	
Anna Mesrobian	
Margaret, Edward & Alexander Lutz	
Araz & Florence Shahrigan	
Krikor & Anna Krikorian	
ANGELINE HAGOPIAN	
Mrs. Mary Parseghian	
M/M Paul Changelian and Family	

ANDREW ALTOUNIAN
Sharon & Lew Smith

16 YEARS

GORDON DIRASIAN
EDWARD ALTOUNIAN AND ALL DECEASED FAMILY MEMBERS
SETRAK DIRASIAN AND ALL DECEASED FAMILY MEMBERS
Mary Dirasian and Family

ALIZA & ARAM TERZIAN
LILLIAN DERMOVSES CLARKE
Elen Der Movses

JERRY ZAKARIAN
Aram & Violet Gavoor

PRAYERS

Prayers for good health are requested for *Inez Parra*, by Rose Kehetian.

ALTAR CANDLES

The lighting of Altar Candles is requested in loving memory of parents *Aliza & Aram Terzian* and daughter *Lillian DerMovses Clarke* by Elen DerMovses.

ALTAR FLOWERS

Altar flowers are donated in loving memory of our mother, grandmother, great-grandmother and Ladies' Guild member, *Eugenie Toukhanian* by Sebouh & Maureen Toukhanian and Family.

COFFEE HOUR

Today's coffee hour is sponsored by the St. Sarkis Church Ladies' Guild, in memory of all departed members.



Saints and Feasts of the Week

The 72 Holy Disciples of Christ

October 1st

“Let us hold the holy Mother of God and all the Saints as intercessors with the Father in Heaven, that He may be pleased to have mercy and compassion on us, His creatures, and save us, Almighty Lord, our God, save us and have mercy on us.”

The Divine Liturgy



49th ANNIVERSARY OF
St. Sarkis Armenian Apostolic Church

49րդ Տարեդարձի Հքեղ Տօնակատարութիւն
Ս. ՍԱՐԳԻՍ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 16, 2011
SUNDAY, OCTOBER 16, 2011

*Սուրբ և Ամեն Հ Պատարագ
Պիտի Պատարագէ և Քարոզէ և Չեմարդրէ*

*Բարձրաշնորհ
Տ. Օշական Արք. Եպս. Չոլոյեան
Առաջնորդ Ամերիկայի Արեւելեան Թեմին*

EPISCOPAL MASS
OFFICIATING THE DIVINE LITURGY & ORDINATION
HIS EMINENCE
ARCHBISHOP OSHAGAN CHOLOYAN
Prelate of The Armenian Apostolic Church
Eastern United States

Schedule of Services

Matins Service	10:00AM
Holy Liturgy	10:30AM
Sermon	11:30AM

ANNIVERSARY LUNCHEON
IMMEDIATELY FOLLOWING SERVICES
In the LILLIAN ARAKELIAN FELLOWSHIP HALL
\$40 per Adult
\$15 per Child
(under 15 years old)

Tickets available for purchase during September through the Church Office
or after Sunday Services

Babysitting Services Available - Pizza lunch with movie and crafts will be provided
Please call Church Office to make reservations



HOLIDAY BAZAAR

If you are interested in renting space as a vendor, please contact
Carolyn Sirian
at 248-553-7585 or csirian@aol.com.



**St. Sarkis Armenian Apostolic Church Presents
ANNUAL BAZAAR 2011**

November 5 & 6

NEW Location ~ More SPACE and all under one roof!

**Armenian Community Center
19310 Ford Road, Dearborn, MI**

- ❖ **Armenian Delicacies & Sweet Table**
 - ❖ **Armenian Store**
 - ❖ **Children Activities**
 - ❖ **Exclusive Shops**
 - ❖ **All CASH Raffle**
 - ❖ **Much, much more!!**

***Live Armenian Music by
Ara Topouzian Ensemble***

Vendors, volunteers or general information, please contact:

Laurie Dakesian (248) 474-1474 harryandlaurie@yahoo.com

Seran Tcholakian (248) 324-0636 tcholakian@sbcglobal.net

Simone' Topouzian (248) 961-1136 hye33@comcast.net

Stay tuned for more information at:

www.saintsarkis.org

ORGANIST

The Board of Trustees is seeking an organist who will play on Sundays during the Divine Liturgy. We do pay a stipend and are looking for someone who can play either full time or part time. If you are interested, or know of someone who is, please contact any Board of Trustee member, Der Hayr or the church secretary at 313-336-6200.

Pastor and Board of Trustees

REMINDER

Please be advised that donations (checks or cash) in the Sunday collection baskets are considered as Plate Gifts. Parishioners who want their donations tracked are kindly asked to use an envelope and specify their gift.

Pastor & Board of Trustees

CANDLES

Dear Parishioners,
When lighting candles for your loved ones, please be mindful of the cost and make your donations accordingly.

Pastor & Board of Trustees

VISITS TO THE SICK

If someone in your family is ill, at home, in a hospital or a nursing home, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a spiritual visit.

A SPIRITUAL VISIT

If you want a visit by your spiritual father, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a visit.

HOME BLESSING

If you would like to have your home blessed, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule the visit.

GRAVE BLESSING

If you would like to have a grave blessing for your deceased, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule.

Office: 313-336-6200 / Cell: 313-673-7997

† **DAILY READINGS** †

S E P T ~ O C T	26	Proverbs 13:1-7; Micah 7:18-20; Hebrews 12:1-7; Luke 13:22-30
	27	Lamentations 3:22-56; 2 Timothy 3:10-15; Matthew 5:1-12
	28	1 Corinthians 12:10-18; Mark 10:35-45
	29	Wisdom 6:11-21; Jeremiah 17:7-8; Romans 8:18-26; John 16:1-4
	30	2 Corinthians 12:19-13:4; Mark 11:15-26
1	Wisdom 9:9-10:2; Exodus 15:27-16:1; 2 Corinthians 2:14-3:3; Luke 10:1-9	